

Art. 3. A l'article 6, § 4, du même arrêté, les mots « l'arrêté royal du 22 octobre 1982 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics » sont remplacés par « l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics ».

Art. 4. Dans tous les arrêtés ou règlements pris en exécution de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, la référence à l'arrêté royal du 22 octobre 1982 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics, est remplacée par la référence à l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics.

Art. 5. § 1er. A l'annexe II du même arrêté, il est inséré une nouvelle rubrique libellée comme suit :

« 8. AGRICULTURE :

1° A l'Administration des Services économiques :

— Service de coopération agricole et de politique d'investissement.

2° A l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :

— Service « Agriculture » (SE) et Service « Gestion des exploitations » (SE) :

— Service « Horticulture » (SE) ;

— Service « Génie rural » (SE).

§ 2. A l'annexe III du même arrêté, il est inséré une nouvelle rubrique libellée comme suit :

« 9. AGRICULTURE :

1° A l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :

— Administration centrale ;

2° Administration des Services généraux.

3° A l'Administration des Services économiques :

— Direction des relations internationales agricoles :
— Service « Plans communautaires, Financement de la Politique agricole commune, Fonds agricole »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Premier Ministre et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Art. 3. In artikel 6, § 4, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in het koninklijk besluit van 22 oktober 1982 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten » vervangen door « in het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten ».

Art. 4. In alle besluiten of reglementen genomen in uitvoering van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, wordt de verwijzing naar het koninklijk besluit van 22 oktober 1982 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, vervangen door de verwijzing naar het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten.

Art. 5. § 1. Aan bijlage II van hetzelfde besluit wordt een nieuwe rubriek gevoegd, luidend als volgt :

« 8. LANDBOUW :

1° Bij het Bestuur der Economische Diensten :

— Dienst van landbouwcoöperatie en investeringsbeleid.

2° Bij het Bestuur van Land- en Tuinbouw :

— Dienst « Landbouw » (BD) en Dienst « Bedrijfsleiding » (BD) :

— Dienst « Tuinbouw » (BD) ;

— Dienst « Landbouwtechniek » (BD).

§ 2. Aan bijlage III van hetzelfde besluit, wordt een nieuwe rubriek gevoegd, luidend als volgt :

« 9. LANDBOUW :

1° Bij het Bestuur van Land- en Tuinbouw :

— Hoofdbestuur ;

2° Bestuur der Algemene Diensten.

3° Bij het Bestuur der Economische Diensten :

— Directie der Buitenlandse Landbouwaangelegenheden :

— Dienst « Gemeenschapsplannen, Financiering van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek, Landbouwfonds ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 93 — 3018

[C — 25395]

25 NOVEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989 ;

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ;

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 93 — 3018

[C — 25395]

25 NOVEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtensappen, vruchtennectars, groentesappen en bepaalde soortgelijke waren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989 ;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument ;

Vu la Directive 93/45/CEE de la Commission du 17 juin 1993 relative à la fabrication de nectars sans addition de sucres ou de miel;

Vu les lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que ces dispositions doivent être arrêtées dans le délai prévu par la Directive 93/45/CEE précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2, § 3 de l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires, il est ajouté une lettre *h* libellée comme suit :

« *h*) Par dérogation à la définition de nectar de fruits visée à l'article 1er, 7°, les fruits repris à l'annexe, point III, 2° et 3°, ainsi que l'abricot, lorsque leur teneur en sucres naturellement élevée le justifie, peuvent servir, individuellement ou en mélange entre eux, à la fabrication de nectars de fruits sans addition de sucre ou de miel. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1994.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 novembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE GALAN

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 3019

25 NOVEMBRE 1993. — Arrêté royal autorisant le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement à engager des personnes sous le régime de contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993, portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment de l'article 4, § 4;

Considérant que le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement doit faire face à une série de tâches supplémentaires;

Considérant qu'il convient d'accorder sans délai une autorisation d'engagement de personnel sous contrat à ce département étant donné que la sous-occupation des emplois du cadre ne permet pas de confier ces tâches au personnel statutaire actuellement en fonction;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 27 novembre 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique donné le 27 novembre 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à engager 30 personnes sous le régime du contrat de travail en vue de remplir une série de tâches de nature exception-

Gelet op de Richtlijn 93/45/EEG van de Commissie van 17 juni 1993 betreffende de bereiding van vruchtnectars zonder toevoeging van suikers of honing;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat deze bepalingen binnen de door de voornoemde Richtlijn 93/45/EEG bepaalde termijn moeten vastgesteld worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 3 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtesappen, vruchtnectars, groentesappen en bepaalde soortgelijke waren wordt een letter *h* toegevoegd, luidend als volgt :

« *h*) In afwijking van de definitie van vruchtnectar vermeld in artikel 1, 7°, kunnen de vruchten genoemd in bijlage, punt III, 2° en 3°, alsmede de abricos, wanneer hun van nature voldoende hoog suikergehalte zulks rechtvaardigt, individueel of gemengd, toegevoegd worden voor de bereiding van vruchtnectars zonder toevoeging van suikers of honing. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 november 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 3019

25 NOVEMBER 1993. — Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu gemachtigd wordt personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1993, houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 4;

Overwegende dat het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu het hoofd moet bieden aan een reeks supplementaire taken;

Overwegende dat zonder uitstel een wervingsmachtiging dient te worden toegekend om personeel onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst bij dit departement in dienst te nemen, gelet op het feit dat de onderbezetting van de personeelsformatie niet toelaat deze taken toe te vertrouwen aan het statutair personeel op dit ogenblik in dienst;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 27 november 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 27 november 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd 30 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen teneinde een reeks uitzonderlijke en